

**ROBERT CALKIN - ROBERT CALKIN TRANSLATION SERVICES**  
**French Marketing Translator - FR-EN UK (Tourism/Wines/Fashion)**  
E-mail: [rob@calkin.me.uk](mailto:rob@calkin.me.uk) Mobile: +44 (0)7803 201015  
LinkedIn: [linkedin.com/in/robert-calkin-rcts](https://www.linkedin.com/in/robert-calkin-rcts) Website: <https://www.traductions-voyages.co.uk>  
ProZ.com: <https://www.proz.com/translator/1951888>

---

**Translation/Translation-Related Experience**

2014 - present      **Freelance French to UK English translator, proofreader and reviser**  
Translation and localization of marketing websites and materials within the tourism/travel, wine and fashion industries, MTPE, proofreading and revision.

*Translation Areas to Date*

*Tourism/Travel (French to UK English) - May 2016 - present*

- Translation/localization of European multilingual marketing campsite websites, campsite summaries and materials, with SEOs/legal documents
- More than one million words translated

*Wines (French to UK English) - June 2016 - present*

- Translation of website marketing material and terms of trading for vineyards
- 16,883 words translated

*Fashion - MTPE (French to UK English) - October 2020 - present*

- Retail department store brand website for a wide variety of women's and men's clothing, accessories and cosmetics - more than 186,200 words

*Others*

- *Journalism/Media (French to UK English)* Translation of newspaper articles - circa 600,000 words translated
- *Academic Publishing (French to US English)* Specialist publications in science and humanities - circa 450,000 words translated

*Proofreading (UK English)*

- Experience in proofreading high-end fashion retail questionnaires - more than 450,000 words
- Offer proofreading in all the above spheres

**Skills/Translation Tools**

- Native UK English translator and highly proficient in French language
- AITI (membership number: 00023509/qualified UK solicitor)
- Excellent written and oral communication/reasoned approach to problem-solving
- Attention to detail, research, MTPE, proofreading and editing skills
- SDL Trados Studio 2022 Freelance/Memsource - all translation tools, translation memories, termbases, glossaries and source document formats

**Memberships**

- Associate of the Institute of Translation and Interpreting including FrenchNet and ProZ.com - Professional (PLUS package)

## **Qualifications**

1998 BA (Hons.) French and Law Degree - 2:1 (year at Université Jean Moulin Lyon 3, Lyon)  
Anglia Polytechnic University, Cambridge (Anglia Ruskin University)

## **Rates Per Word/Output Per Hour**

Depending on the work and complexities involved as a general guide, my volumes are:

- Translation/localization - 300 words per hour
- Technical translation - 250 words per hour
- MT-based projects - 325 words per hour
- Proofreading/editing - 350 words per hour

My detailed rates are available upon request and are subject to annual review.

## **References**

Available upon request